

ACCOUNT INFORMATION / СВЕДЕНИЯ О СЧЕТЕ

Account holder(s) name(s) / ФИО владельца(ев) счета:

Portfolio number (if available) / номер портфолио (если существует):

LIMITED POWER OF ATTORNEY GRANTED TO / ОГРАНИЧЕННАЯ ДОВЕРЕННОСТЬ ВЫДАЕТСЯ

Last or Company name / Фамилия или наименование компании:

First name / Имя:

Date of Birth or Incorporation / Дата рождения или регистрации:

Nationality or Country of Incorporation / Гражданство или страна регистрации:

Complete address:

Полный адрес:

NOTE: Please enter your Country Code followed by City Code, then the phone number.

ПРИМЕЧАНИЕ: Введите код страны, код города, затем номер телефона.

Phone number:

Номер телефона:

Fax Number:

Номер факса:

E-mail / Эл. почта:

**LIMITED POWER OF ATTORNEY LEGAL CONDITIONS
ЗАКОННЫЕ УСЛОВИЯ ОГРАНИЧЕННОЙ ДОВЕРЕННОСТИ**

The Account Holder hereby constitutes and appoints the Attorney named above, personally and without right of substitution, to represent him legally in dealings and operations with the Bank. The signature and all declarations and actions made or taken by the Attorney shall be fully binding upon the Account Holder for all legal effects. This power of attorney applies to the account/portfolio mentioned here above and to all its related logins/sub-account(s).

The Attorney is authorized to effect all banking investments worldwide (in established markets as well in emerging markets) and to sell and replace existing investments. The Attorney is in particular empowered to give orders to buy, sell and trade spot and forward foreign currencies and precious metal, to acquire, sell or write all these investments in any combination thereof and to execute on behalf of the Account Holder any national and international master agreement for OTC derivative financial instruments that may be required for such purpose, as well as any confirmations pertaining to transactions effected under such agreements. The Account Holder expressly agrees that the Attorney may also engage in short selling for this purpose and acknowledges that the commitments resulting from such transactions may substantially exceed the margin requirements and/or the total value of his assets with the Bank.

The Attorney is authorized to request for leverage specific setups on the Account Holder logins.

The Attorney is not authorized to transfer or cause to be paid or delivered to himself or other parties any money, securities, precious metals and other assets held in the above-referenced account, except the delivery of securities against payment to banks/brokers and vice-versa. Pledging shall be admissible only with regard to the liabilities of the Account Holder created by the Account Holder himself.

The Bank may transmit Account Holder data to the Attorney by electronic means, using the Bank own or third-party networks (including the Internet). The Bank is also authorized to grant the Attorney electronic access through such networks to the Account Holder data stored in the Bank's own computer system and to allow the Attorney to place order by electronic means.

Владелец счета настоящим представляет и назначает Поверенного, указанного лично и без права замены, юридически представлять его в сделках и операциях с Банком. Подпись, все заявления, а также действия, совершаемые или предпринимаемые Поверенным, должны быть полностью обязательными для владельца счета во всех юридических последствиях. Настоящая доверенность относится к счету/портфолио, упомянутому выше, и ко всем связанным логинам/субсчетам.

Поверенный имеет право осуществлять банковские инвестиции во всем мире (как на сформировавшихся, так и на еще формирующихся рынках), а также продавать и заменять существующие инвестиции. Поверенный, в частности, уполномочен размещать заказы, покупать, продавать или вести спотовые торги и выполнять обязательства по форвардным контрактам продажи иностранных валют и ценных металлов, приобретать, продавать или записывать все эти инвестиции в любой комбинации и выполнять от имени владельца счета любое национальное или международное соглашение об основных условиях свотов для внебюджетных производных финансовых инструментов, которые могут потребоваться для этой цели, также как любые подтверждения, необходимые для всех транзакций, производимых в рамках таких соглашений. Владелец счета прямо соглашается с тем, что Поверенный может также проводить продажи без покрытия для этой цели и признает, что обязательства, вытекающие из таких сделок, могут существенно превышать маргинальные требования и/или общую стоимость его активов в Банке.

Поверенный имеет право просить добавить настройки в логине(ах) учетной записи для ведения срочных сделок на внебиржевом рынке.

Поверенный не имеет право передавать или согласовывать оплату или доставку себе или любой третьей стороне денег, ценных бумаг, драгоценных металлов и других активов, находящихся на вышеупомянутом счете, за исключением поставки ценных бумаг для оплаты услуг банков/брокеров и наоборот. Передача в залог должна быть осуществлена по отношению только тех активов, которые были сформированы самостоятельно Владелец счета.

Банк может передавать данные о владельце счета Поверенному при помощи электронных средств, с привлечением собственных банковских или сторонних сетей (включая Интернет). Банк также имеет право предоставлять Поверенному электронный доступ через такие сети к данным о владельце счета, хранящимся в компьютерной системе банка, чтобы позволить Поверенному разместить заказ через электронные средства.

The Account Holder agrees that the Attorney, under a cooperation agreement, should receive from the Bank fees based on the volume of assets and/or transaction-related fees on any Account Holder transactions that the Attorney routes through. The Account Holder acknowledges exchange rates offered to him may differ from the standard rates offered by the Bank. The Account Holder accepts the difference shall be accepted by the Attorney as a premium and acknowledge such payments can be in conflict with his interests and/or can constitute churning risks. For further information on this point, the Account Holder should exclusively contact the Attorney.

All act performed by the Attorney under this limited Power of Attorney shall be fully binding upon the Account Holder. The Account Holder hereby releases the Bank fully and in advance from any responsibility and liability for any of the Attorney's act and/or omission. In particular, the Bank is under no obligation to examine the instructions of the Attorney with respect to their appropriateness, suitability, frequency or extent. No liability shall accrue the Bank in respect of any investment decisions made by the Attorney and the Account Holder hereby expressly releases the Bank from any obligation to provide any advice, information or warning whatsoever in relation to the acts or omissions of the Attorney.

In particular, the Account Holder confirms having appointed the Attorney on his own request. No advice or guarantee is given by the Bank about the Attorney. The Account Holder furthermore confirms being aware of the risks related to foreign exchange and financial products leverage trading. The Account Holder finally confirms being aware that past performance is no guarantee for future performance. In particular, the Account Holder is aware that no guarantee exists in any way for future performance by the Attorney.

The Account Holder confirms having expressly solicited the Attorney to be provided with the Attorney's services (so called "reverse solicitation").

In case of revocation of the present Limited Power of Attorney, it might be necessary to close and re-open all running orders. The Account Holder expressly acknowledges that the order may be re-opened in a consolidated way.

This Limited Power of Attorney shall not expire upon the death of the Account Holder or one of the Account Holders or his being legally declared missing and presumed dead or in the event of his incapacity to act or bankruptcy. The Power of Attorney shall remain valid towards the Bank until receipt by the Bank of a written revocation. In case of the Account Holder demise, the power of Attorney can be revoked by a legitimate heir at any time.

This Limited Power of Attorney shall be governed by Swiss law. The place of performance and the place of jurisdiction for any proceedings whatsoever, including for the Account Holder domiciled abroad, is GLAND, Switzerland. However, the Bank retains the right to file an action in the country of domicile of the Account holder or before any other competent court, in which case Swiss law will still apply.

Translation of documents is provided for the added convenience of the Client. In the event of conflict between the original English text and any translation or any other agreement between the Bank and the Client, the English version shall take precedence.

Владелец счета соглашается с тем, что Поверенный в рамках соглашения о сотрудничестве должен получать формы банковских сборов на основе объема активов и/или сделок, которые проходят через Поверенного. Владелец счета признает, что обменные курсы, предложенные ему, могут отличаться от стандартных ставок, предлагаемых банком. Владелец счета принимает разницу, что должно признаваться Поверенным как премией и признать, что такие платежи могут вступать в конфликт с его интересами и/или могут представлять собой скрытые риски. За дополнительной информацией по этому вопросу владельцу счета следует обращаться исключительно к Поверенному.

Любые действия, выполняемые Поверенным по этой ограниченной доверенности, должны быть полностью обязательными для владельца счета. Владелец счета настоящим освобождает Банк полностью и заранее от любой ответственности и ответственности за любое действие и/или бездействие Поверенного. В частности, Банк не имеет обязательств соблюдать инструкции Поверенного в соответствии с их применимостью, пригодностью, частотой или степенью. Банк не несет ответственности в отношении любых инвестиционных решений, принятых Поверенным и владельцем счета, и явно освобождает Банк от любого обязательства предоставлять любые рекомендации, информацию или предупреждение в отношении действий или бездействия Поверенного.

В частности, Владелец счета подтверждает назначение Поверенного по его собственной просьбе. Банк не предоставляет рекомендаций или гарантий в отношении Поверенного. Кроме того, Владелец счета подтверждает свою осведомленность о рисках, связанных со срочными сделками на внебиржевом рынке с иностранной валютой и финансовыми продуктами. В частности, Владелец счета подтверждает свою осведомленность о том, что прошлые показатели не являются гарантией для будущей деятельности. Владелец счета известно о том, что не существует никаких гарантий по будущей деятельности Поверенного.

Владелец счета подтверждает, что он просит Поверенного предоставлять свои услуги (так называемое "обратное ходатайство").

В случае отзыва настоящей Ограниченной доверенности может потребоваться закрыть и снова открыть все текущие заказы. Владелец счета прямо признает, что заказ может быть возобновлен на консолидированной основе.

Действие этой Ограниченной доверенности не должно прекращаться после смерти владельца счета или одного из владельцев счета, или после юридического объявления его пропавшими без вести и предположительно мертвым, а также в случае его недееспособности или банкротства. Доверенность остается действительной по отношению к Банку до получения Банком письменного отзыва. В связи с кончиной Владельца счета доверенность может быть отозвана законным наследником в любое время.

Эта ограниченная доверенность регулируется швейцарским законодательством. Местом исполнения и местом рассмотрения споров для любого разбирательства, в том числе, для владельца счета, зарегистрированного в другом государстве, является GLAND, Швейцария. Тем не менее, Банк сохраняет за собой право на подачу иска в суд страны регистрации Владельца счета или в любой другой компетентный суд, в случае чего будет по-прежнему применяться законодательство Швейцарии.

Перевод настоящих документов предоставлен только для удобства Клиента. В случае противоречия между оригиналом текста на английском языке и любым переводом или любым другим соглашением между Банком и Клиентом, Английская версия документа имеет преимущественную силу.

Place / Место	Account holder(s) signature(s) / Подпись владельца/цев счета
Date / Дата	